

TITO

Tito, judío bojocɛ ca niitigɛ, Cristore ca tɔo nɛnɛjeericɛre Cretapɛra cɛre cɛu waaupi Pablo, too macãrã Jesucristore ca tɔo nɛnɛjeerã añuri wãme cɛja ca tii niipere cã quenojato ñigɛ. Ati pũurora paɛ wãmeri wede majio cojogɛ cã ca owarique nii.

Ca nii jɔori tabere cɛre añu doti cojorique mena ñi jɔomi (1.1-4).

Tee jiro, Cretare cã ca tii niipere cɛre wede majio cojomi. Jesucristore ca tɔo nɛnɛjeerãre ca jɔo niirã yee maquẽre cã ca ñijata, “O biirije ca biirã,” ca jɔo niirã nii majima ñi wedemi; jiro, díamacũ ca niitirijerena ca buerã menare cã ca bii niipere cɛre wede majiomi; jiro, bojoca mena cã ca bii niipere cɛre wede majiomi (1.5–2.15).

Tee jiro, paɛ wãmeri cɛre wede majio nɛnɛa waa (2.16–3.11), cã ca tii niipere cɛre wede majio (3.12-14), cɛre añu doti, ñi yapano eami (3.15).

Titore Pablo cã ca queti owa cojorica pũuro

Añu dotirique

¹ Yɛ Pablo, Ɔmɛreco Pacɛ yɛn paderi majɛ, Jesucristo yeere wederi majɛ, Ɔmɛreco Pacɛ cã ca bejericarã, díamacũ tɔo nɛcũ bɔoriquere bɛa ea, mani ca nɛcũ bɔorijepɛre ca niirije díamacũ ca niirijere maji, cɛja ca biiro cã tiijato ñigɛ, cã ca tiicojoricɛ yɛ nii.

² Mani ca yuerijea, to birora caticõa niirique, Æmareco Pacu ca ïi ditotigu, ati yepare cã ca tiiparo juãgueropura “Mujare yu tiicojorucu,” cã ca ïirique nii.

³ Mecãra, “To biro yu tiirucu,” cã ca ïirica tabe ca earo, cã ca ïiricarore birora mani ca majiro tiimi Æmareco Pacu manire Ca Ametuenegu, yure cã ca tii dotiriquere cã ca dotiricarore birora añurije quetire yu ca wederije juri.

⁴ Tito, yu macãre biro ca niigu, yure birora díamacã ca tuo nucã buogure: Mani Pacu Æmareco Pacu, manire Ca Ametuenegu Jesucristo, cãja yee ca añu majuropeerijere, añuro niiriquere, mare cãja tiicojoato.

Cretapu Tito cã ca tiipe

⁵ Creta yucu roogapure mare cãugu, yu ca quenorique ca ðujarijere queno peti, ñucã to cãnacã macãripurena Jesucristore ca tuo nunjeerãre ca juo niiparãre joene, mare yu ca dotiricarore biro cã tiijato ïigu, mare yu cãuwu.

⁶ Ca juo niigua,* ñañarije ca tiitigu, jicõ manura ca niigu, cã puna cãa Cristore ca tuo nunjeerã, ñañarije ca tiirã niima, ca ametuene nucãrã niima, ca ïi wedejãña manirã ca niiparã niima.

⁷ Wojocare ca ïa nunjee niigua,† Æmareco Pacu yeere ca ïa nunjee niigure birora ñañarije ca tiitigu ca niigu niimi; cã jicãra ca majigure biro ca nii tugoeñatigu, ca ajiarique manigu, ca cãmutigu, ca ameri quẽerã mena macã ca niitigu, ñañaro tii wapa taariquere ca bootigu, ca niipru niimi.

* **1:6** Anciano. † **1:7** Obispo: Jesucristore ca tuo nunjeerãre ca juo niigu.

⁸ Biitigura bojoca ca earãre cã yaa wii ca cãni dotigũ, añuriye mena macã, ca bojoca catigũ, añugũ, ca ñañarije manigũ, añuro ca niirique cutigũ, ca niipũ niimi.

⁹ Díamacũ ca niirije añuriye queti cã ca tãoriquire cã ca bue ecoricarore birora ca tão nãnjeeecã niipũ niimi, aperã cãare añuriye bue majiorique mena cãja ca ñjea niiro tii, teere ca junarãre cãja ca tãgoeña wajoaro tii, cã ca tiipere biro ñigũ.

Ñi dito bueri maja

¹⁰ Paa ametũene nãcãri maja, noo ca boorora ca ñi wede mecõorã, ca ñi ditorĩ maja, niima, añuro petira judíos cãja ca tii niirijere ca tii nãnjeeerã.

¹¹ Cãjara do biro cãja ca ñi majitiropũ cãjare ca ñicãpe nii.† Mee jĩcã puna niipetirãpũre ñañaro cãjare ñi mecõoma, ca bue majioña manipẽ ãnorena cãjare buecãri. Ñañaro cãja ca tii niirije menara wapa taarugarã to biro tiima.

¹² Jĩcã, tii yucũ pooga macã ca biipere wede jũgueri majũ, cã yee wederã cãja ca biipere o biro ñiquĩupi: “Creta macãrã ca ñi dito pairã, waibũcũrãre biro ca biirã, ca baa pacarã, ca junañe pairã, niima,” § ñiquĩupi.

¹³ Díamacũra ñiquĩjapi. To biri tuti jañuri cãjare wede majioña, ñañarije tiiricaro maniro, ñañarije maniro díamacũ tão nãcũ bũo,

¹⁴ judíos cãja majuropeera tãgoeña jeeñori cãja ca wederijere tão nãnjeeeti, díamacũ maquẽre ca junarã cãja ca tii dotirijere tão nãnjeeeti, cãja ca biipere biro ñigũ.

† 1:11 Cãjara, cãja ñjerore ca paa biatocãpe nii.

§ 1:12 Epi-

menides cã ca ñirique.

¹⁵ Añurãra, niipetirijepura añurije wado niicã. Bii pacaro, díamacũ tũo nũcũ buoriquere ca bootirã peera, jicã wãme peera añurije mani, niipetirijepura ñañarije wadora niicã, cãja ca tũgoeñarije, cãja yeripũ cãare ñañarije wado ca niicãro macã.

¹⁶ Ñucã “Ûmureco Pacure ca majirã jãa nii” ca ñirã nii pacarã, cãja ca tii niirije mena pee ññoma, to biro ñicãrã cãja ca ñirijere. Ca ña tutirique pairã, ametuene nũcãri maja niicãri, jicã wãme unocã añurijere tii majitima.

2

Bue majiorique unõ

¹ Mũ pea díamacũ ca niirije ca ñirore biro bue majioña.

² Bũcurãre, nũcũ bujarã, nũcũ buoricarã, ca tũgoeña bojoca catirã, ñañarije maniro díamacũ ca tũo nũcũ buõ niirã, ca ameri mairã, ca tũgoeña bayi nũcã ametuenerã, niiriquere cãjare bue majioña.

³ To birora bũcurã romiri cãare nũcũ buoricaro biirique cãti niiriquere, ca queti paitirã niiriquere, jiniriquere ca ugarì peatirã niiriquere, cãjare wede majioña. To biro biitirãra, añurije peere ca tii ñño niirã cãja niijato.

⁴ O biro biirã, wãmarã romiri cãja manũ jũmũare, cãja punaare, cãja ca maipere,

⁵ Ñucã ca bojoca catirã, ñañarije manirã, wiire añuro ca ña nũnũjeerã, ca bojoca añurã, cãja manũ jũmũare ca tũo nũnũjeerã, cãja ca niipere cãjare wede majiorucuma, Ûmureco Pacu yee quetire jicũ unõ peera ñañaro cãja ca wede paitipere biro ñirã.

⁶ Ʋm̄ua wāmarā cāare, ca t̄ugoeña bojoca catirā cāja ca niipere wede majioña.

⁷ Niipetirijep̄urena m̄u majuropeera añuro m̄u ca bii niirije mena cājare bii ññoña. Cājare bue majioḡu, niipetirā menap̄ura añuro niirique mena, n̄ucū bujarique mena, cājare bueya.

⁸ Ñañarije maniro, añurijere bueya. O biro m̄u ca ñiro no ca booḡu teere ca junaḡu, boborucumi. To biri mani yee maquēre j̄icā wāme ɯno peerena ñañaro ñi wede majitirucumi.

⁹ Pade coteri maja cāare, cāja ɯparā cāja ca ñirije niipetiro ca t̄ao n̄un̄ajeerā, ca bojoca añurā, ca wede āp̄ōt̄iotirā niiriquere,

¹⁰ jee dutitirāra, “Añurōp̄u ca tiirā niima” ñiricarā niiriquere, cājare wede majioña, niipetirōp̄urena Ʋm̄areco Pac̄u manire Ca Amet̄eneḡu yee bue majiorique añurije nii, cāja ca ñipere biro ñiḡu.

¹¹ Díamac̄ura Ʋm̄areco Pac̄u cū ca añu majuropeerije mani ca amet̄aro ca tiirije, niipetirā bojocar̄ure nii eaupa.

¹² Tee añurijera, ñañarijere, ati yepa maquē tiir̄ugariquere, mani ca tii yerijāaro manire tii majio. To biri ati yepare, ca niirore biro tii niirique mena, ña boo pacarique mena, t̄ugoeña bayi amet̄enerique mena, mani bii niirucu,

¹³ añurije mani ca yue niirijere cote niirā ɯnora o biro ñijata, ca nii majuropeeḡu mani Ʋm̄areco Pac̄u, manire Ca Amet̄eneḡu Jesucristo, cū ca doorije ca añu majuropeerijere.

¹⁴ Cū majuropeera, ñañarije mani ca tii niirije niipetirijere amet̄ene, cū jaarā ca ñañarije manirā, añurije wadore ca tiirā, mani ca niiro tiir̄ugu j̄ia eco, manire bii yai bojaupi.

¹⁵ Ate nii, m̄ ca bue majio niipe. Doti majirique mena wede majio, tuti bojoca catio, tiya. Jĩcũ ɛno peera watoa macũre biro m̄re c̄ja ĩaticãjato.

3

Cristore ca t̄o n̄n̄jeerã c̄ja ca bii niipe

¹ Niipetirãre, ca j̄o niirãre, ca doti niirãre, c̄jare t̄o n̄n̄jee, añurijere b̄aro ca tiiruga niirã nii, c̄ja ca biipere wede majioña.

² Jĩcũ ɛno peerena c̄ja wede paiticãjato; añuro niirica wãme wadore ca amarã, ca bojoca añurã c̄ja niijato; ñucã niipetirã mena añuro c̄ja ca niirijere c̄ja bii ĩño niijato.

³ Mani cãa ména j̄guerop̄ra ca bojoca catitirã, ca amet̄ene n̄cã pairã, mani niirucuɛ. “To biro jãa biicu,” ĩ bojoca catiti, ca tiya manirije peerena tii maa wijia yai waa, niipetirije ñañarijere tiirugariquere, ca tiitiperena tii ɛjea niiriquere, ca tii n̄n̄jee yai waarã, ñucã ñañarijere wado ca tiirugarã, ca ĩa tutirique pairã, c̄ja ca ĩa junarã ñañarã, mani majuropeera ca ameri ĩa tutirã, mani niirucuɛ.

⁴ Ɔm̄reco Pac̄ manire Ca Amet̄eneḡ, c̄ ca añurije, to biri bojocare c̄ ca mairije, ca bii earo,

⁵ c̄ra manire amet̄enewi. Mani majuropeera añurije mani ca tiirije j̄ori méé, manire c̄ ca ĩa mairije j̄ori pee manire amet̄enewi. Mani ca ñañarijere c̄ ca coerije mena, wãma ca banarãre biro manire c̄ ca tiirije mena, to biicãri Añuri Yeri j̄ori wãma catirique manire c̄ ca tiicojorije mena, manire amet̄eneupi.

⁶ Manire Ca Amet̄eneḡ Jesucristo j̄ori, Añuri Yerire paio manire tiicojoui,

⁷ cã ca bojoca añurije j̄mori ca ñañarije manirã manire cã ca tiiro jiro, to birora caticõa niirique mani ca yue niirijere ca c̄orã mani ca nii eapere biro ñiḡu.

⁸ Atea, t̄uo n̄un̄ujeerique ñno peti niiro bii. To biri Ëmareco Pacare ca t̄uo n̄un̄ujee niirãre añurije wado cãja tii niijato ñiḡu, teere to birora m̄u ca wede majiocõa niiro ȳu boo. Ate nii ca añurije, niipetirãre añuro cãja ca niiro ca tiirije.

⁹ Noo ca boorora wede amariquere, b̄ucurã cãja ca bii j̄uo doorique maquẽre, doti c̄urique j̄morira ñi uwa jeo ameri quẽerique docare, m̄u menara ñiticãña. Tea ca añutirije, watoara ñi amarique, niiro bii.

¹⁰ J̄icã ñno, Jesucristore ca t̄uo n̄un̄ujeerã cãja ca dica watiro cã ca tiijata, j̄icãti, p̄uati c̄oro c̄ure wederucun̄ami, cã ca t̄uo n̄un̄ujeetijata, c̄ure cõa wienecãña.

¹¹ To biro ca biiḡura, ca tiiya manirije pee ñañarije ca tiiḡu cã ca niirije j̄mori, cã majuropeera ñañarije tii bui cuticã yai waagu cã ca tiirijere ca majip̄u m̄u nii.

Pablo, Titore cã ca tii doti cojorique

¹² M̄u p̄uto ȳu ca tiicojorã Artemas, ape tabera Tíquico cãja ca ea biiro Nicópolis'p̄u ȳure m̄u ca ñagu waapa tabe ñnore amaña. “Toorp̄u pue b̄ucure ca amet̄enerp̄u ȳu niicu,” ȳu ñiw̄u.

¹³ Bojocare ca wede boja nemogu* Zenas're, to biri Apolos're, m̄u ca tii bayiro c̄oro cãjare tii nemoña, waa n̄un̄ua waarã, cãja ca boorije ñno cãjare ca d̄ajatipere biro ñiḡu.

* **3:13** Abogado.

¹⁴ Mani yaarã cãa añurijere cãja tii maji jeyaajato. Aperã tii nemorique cãja ca boori tabe unore tii nemo, cãja tiijato, cãja ca cati niiri rumarire to biro petira cãja ca niitipere biro ñirã.

Añu doti yapanorique

¹⁵ Niipetirã yu mena ca niirã, mure añu doti cojoma. Díamacũ tuo nacũ buorique juori, jãare ca mairã cãja añujato. Umareco Pacu cã ca añurijere maja niipetirãre cã tiicojojato.

To biro to biijato.

Pablo

Umareco pacu wederique
The New Testament in the Waimaha language of
Columbia
El Nuevo Testamento en el idioma Waimaha de
Colombia

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Waimaja (Waimaha)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Waimaha

Brazil

[bao]

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Waimaha

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-04-20

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

b27487a1-9972-5a73-bd06-ca59527b1979